

## КОННЕКТОРЫ В РОЛИ ХЕЗИТАЦИИ В УСТНОЙ РЕЧИ\*

*Татяна Алексиева*  
*Софийский университет им. св. Кл. Охридского*

### LINKING WORDS AS HESITATION MARKERS IN SPONTANEOUS SPEECH

*Tatiana Aleksieva*  
*St. Kliment Ohridski University of Sofia*

This paper focuses on the analysis of linking words in the cases of linear and prosodic sentence structuring in verbal communication. The data on verbal communication was gathered by hand. The importance of the distribution, formal characteristics and functional load of linking words is addressed. Ten advanced Bulgarian students of Russian have read and retold the Russian version of Aesop's fable 'The North Wind and the Sun'. Their retellings were recorded and analyzed using PRAAT software. A complex research method, including perceptive, acoustic and statistic analyses of prosodic units of speech, was used. The findings suggest that linking words, placed in between the breaks of discursive units, perform a delimiting function and become the locus of hesitation.

**Key words:** spontaneous monologue, prosodic break, hesitation pauses, linking words

Интерес к примарной форме коммуникации – живой устной речи, ее линейно-временной структуре находится в фокусе внимания фонетистов. Несмотря на ряд исследований в области просодии спонтанной речи, многие вопросы, связанные с просодическим членением звучащей языковой материи, остаются открытыми.

---

\* Исследование выполнено в рамках проекта „Прозодични аспекти на българския език в съпоставителен план с други езици с лексикално акцентуване“ при поддержке Фонда „Научни изследвания“, МОН, договор № Кп-06-Н40/11 от 12.12.2019 г.

Как известно, любой звучащий текст, продуцируемый «с листа», предполагает определенную упорядоченность и транспонируется в четко организованную устную форму, обуславливаемую его семантико-синтаксической структурой. Сигналами делимитации-конъюнкции словоразделов служат знаки пунктуации, которые «не только членят текст на когерентные фрагменты, но и указывают <...> на их относительный иерархический статус» (Кривнова, Князев, Моисеева 2016: 14). Маркерами делимитации просодических составляющих (синтагм, фраз) служат физические паузы и другие средства просодии (тональные перепады, интенсивность, длительность). Место демаркационной паузы на стыке двух синтаксических единиц имеет высокую степень предсказуемости и обуславливается порядком слов и синтаксической связью между конститuentами высказывания. Маркируя границы синтагм, пауза перестает быть явлением, вызванным чисто физиологической необходимостью, и приобретает лингвистический статус. В комбинации с ударением и мелодикой пауза конституирует просодические единицы, вычленяет их из ряда подобных, делает их ритмически релевантными, в чем и проявляется ее ритмообразующая функция.

Современные исследования по коллоквиалистике на материале ряда языков показывают, что если в прочитанных звучащих текстах проявляется четкая корреляция между синтаксическим и просодическим членением и границы словораздела маркируются паузами определенной длительности, то в спонтанном речевом континууме принцип вычленения «классических» синтагм, их просодическая неделимость остаются под вопросом. Квантование спонтанной речи на просодические составляющие протекает в условиях многочисленных ограничений, связанных с линейным развертыванием сообщения и его необратимостью. В ходе построения отдельных звеньев высказывания говорящему нередко приходится замедлять темп, чтобы спланировать следующий речевой шаг. Подобная приостановка часто воплощается в неканоническом членении речевого континуума на синтагмы – избыточной дробности, вплоть до разрыва ритмических единиц (и деформаций в облике слова), тесно связанных в смысловом и синтаксическом плане. На просодическом уровне такие реализации отличаются задержанным программированием очередных звеньев высказывания, обилием пауз хезитации<sup>1</sup>, которые регистрируются как на

---

<sup>1</sup> Под *хезитацией* в узком смысле понимается промежуток времени, в течение которого планируется проспективная речевая программа или происходит его неудачная реализация с последующей коррекцией (Яковлева 2016: 33).

границах «классических» синтагм (на синтаксических швах-стыках), так и внутри самой синтагмы.

Хезитации (перерывы в звучании и паузы, заполненные различными парафонами) встречаются в речи каждого человека, независимо от того, на каком языке он говорит. Хезитации характеризуются широким спектром когнитивного плана и представляют манифестацию различных затруднений, всевозможных смущений, возникающих в речи говорящего при развертывании мысли. Процессуальность и линейность протекания речи, узкое «временное окно», обусловленное объемом кратковременной памяти коммуниканта, приводят к тому, что он членит свою речь на небольшие сегменты, причем выбор единицы кодирования часто осуществляется именно во время пауз.

Объектом настоящего исследования является спонтанная монологическая речь.

Цель работы – рассмотреть синтагматический и хезитационный уровень членения и выявить роль коннекторов, которые обеспечивают связь между фрагментами дискурса.

Экспериментальным материалом послужил корпус интерферированной русской речи болгарских студентов. В эксперименте в качестве информантов участвовало 10 болгарских студенток Софийского университета (в возрасте от 23 до 30 лет) из различных регионов Болгарии. Дикторы демонстрируют продвинутый уровень владения языком (B2+ – C1).

В ходе эксперимента записывалось чтение дикторами неподготовленного текста на русском языке, а затем пересказ того же текста. Запись была произведена с помощью программы PRAAT (разработчики: Paul Voersma и David Weenink, 1998 г.).

В каждом звуковом файле наносилась орфографическая и фонетическая разметка с выделением различных уровней: фраз, фонетических слов, слогов. Аннотирование звучащих текстов производилось автором вручную.

Пересказ-монолог можно определить как квазиспонтанную речь, характеризующуюся определенной долей подготовленности на уровне структуры или как речь, произнесенную на тему, близкую или хорошо знакомую диктору, но без опоры на письменный текст (см. Златоустова 1997). Степень спонтанности монолога сопряжена с такими факторами, как: 1) наличие замысла в сознании говорящего; 2) четкое определение темы и сюжетности. В нашем эксперименте стимулом для порождения вторичного текста явилась прочитанная русская версия басни Эзопа «Северный ветер и солнце». Спонтан-

ность в данном случае дефинируется как степень импровизации говорящего в процессе речепорождения и как степень свободы в выборе языковых средств и формы (Богданова 2001: 15).

В ходе анализа выявлены количественные характеристики пауз. Ниже на диаграмме 1 показана дистрибуция различных видов пауз в интерферированной речи болгарских студентов. Как видим, в спонтанном пересказе абсолютные паузы встречаются в три раза чаще (61%), чем паузы, заполненные парафонами (19%), затем следуют коннекторы (9%) и паузы, заполненные паралингвистическими элементами (смехом, вдохом, причмокиванием) (6%). В речи дикторов зафиксировано мало автокоррекций, что отчасти можно объяснить высоким уровнем владения языком, а отчасти тем, что текст полностью (в лексико-синтаксическом и тематическом плане) задается предтекстом. Сравнение времени пересказа и чтения текстов болгарскими дикторами показало, что в среднем время пересказа на 17,3% превышало исходный текст.



*Диаграмма 1. Дистрибуция разных видов пауз в пересказе*

Из широкого спектра хезитативных явлений, используемых болгарскими дикторами в пересказе, анализу подверглись сегментные средства выражения хезитации, а именно коннекторы, которые обеспечивают связь между спонтанно порождаемыми фрагментами дис-

курса. В статье мы используем термин *коннектор* в трактовке, предложенной в работе В. Хуршудян (Хуршудян 2006).

Прототипически коннекторы (сочинительные и подчинительные союзы и частицы) не считаются экспонентами хезитации, и вероятность просодической границы после них невелика. Как отмечают исследователи, «словоразделы между ними и знаменательными словами в звучащем тексте практически никогда не маркируются просодическими швами» (Кривнова, Князев, Моисеева 2016: 17).

Иная картина наблюдается в спонтанной речи, где коннекторы, локализуясь на границе двух дискурсивных единиц, становятся локусом выражения хезитации.

Исследуемый материал позволил констатировать хезитативное употребление сочинительного союза *и*, который связывает в единое целое конституенты синтагмы. Затяжка звуков (нефонемное удлинение гласных) в лексических единицах (вербальных компонентах фонационных отрезков) считается самостоятельным видом хезитации и имеет отличную от заполнения парафонами паузы природу (Яковлева 2016: 36). Критерием дифференциации может служить наличие у данных единиц грамматического значения, а также синтаксическая функция в тексте. Так, в примере (1) сочинительный союз *и* и частица *не* задаются самой структурой высказывания, и это расценивается как затяжка, в отличие от вставки неречевого звука – парафона *а*.

(1) *Но путнику стън=|| становилось все холодней холодней и-и(0.345)<sup>2</sup> плащ он а-а(0.142) не-е-е(0.658) (пауза 0.352) хотел снимать //.*

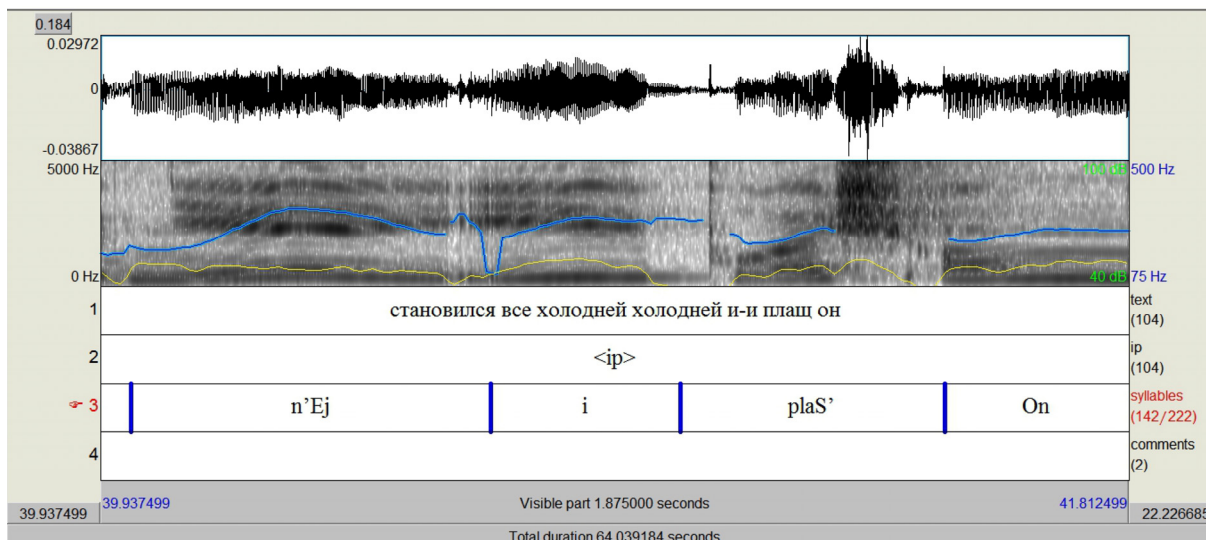
Локализуясь внутри синтагмы, коннектор не только маскирует речевое затруднение говорящего, связанное с проблемами грамматического / синтаксического кодирования, но может сокращать или вообще снимать паузу (рис. 1).

В анализируемых материалах отмечены случаи лигатуры, когда коннектор, выступая связующим элементом между фрагментами высказывания, подвергается пролонгации и плавно переходит в паузу, заполненную слабым ненапряженным гласным («шва» [ə]), за которой следует пауза физическая (рис. 2).

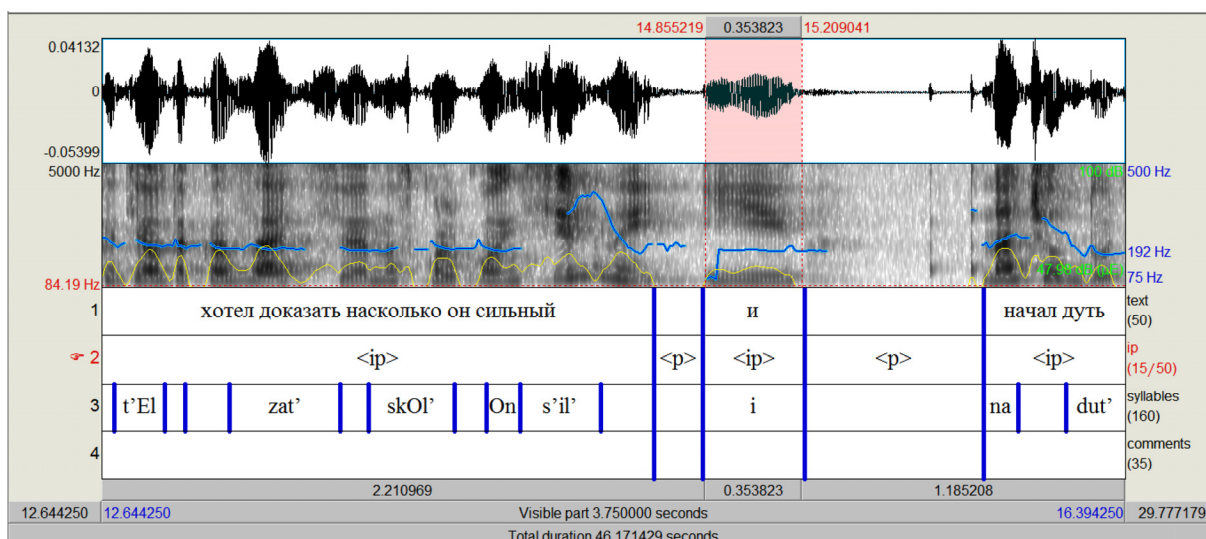
(2) *... хотел доказать насколько он сильный (пауза 0.182) и-и-ə(0.354) (пауза 0.820) начал дуть //.*

---

<sup>2</sup> В скобках указывается длительность выделенного сегмента и пауз в секундах.



*Рис. 1. Спектрограмма и интонограмма синтагмы «становилось все холодней и холодней и плащ он не снимал» с пролонгированным коннектором*

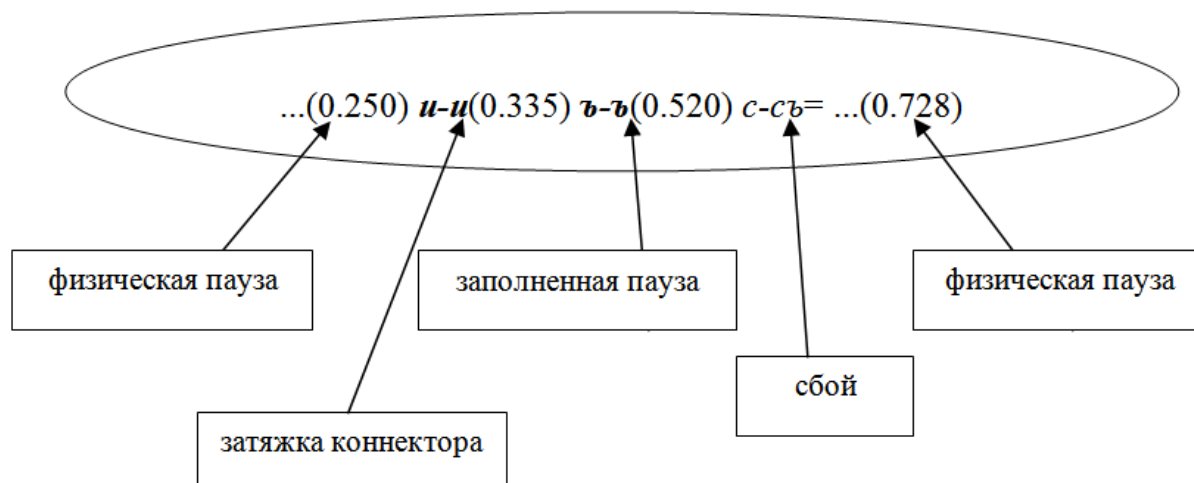


*Рис. 2. Спектрограмма и интонограмма синтагмы «хотел доказать насколько он сильный и начал дуть»*

В определенной синтаксической позиции – на границе синтагм – коннектор может становиться частью хезитативной цепочки. В примере (3) нанизывание феноменов хезитации свидетельствует о том, что говорящий нуждается в дополнительном времени, чтобы осуществить выбор искомой единицы в текущем узле дискурса и продвинуть монолог вперед:

(3) ветер начал дуть изо всех сил / (пауза 0.256) и-и(0.335) ь-ь(0.520) с-съ=|| (пауза 0.728) путник все сильнее кутался в свой плащ //.

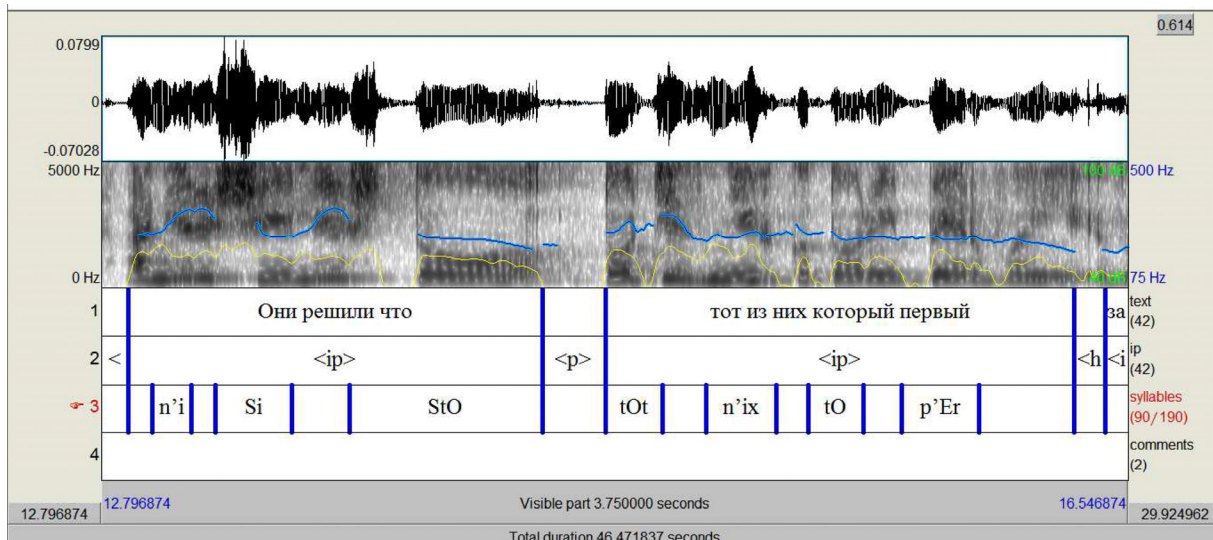
В данном речевом континууме представлена хезитация смешанного типа. В ее состав входят три паузы, связующий союз и речевой сбой (рис. 3). Такие сложные по своей природе хезитационные явления отмечены нами в расшифровках трех дикторов.



*Рис. 3. Хезитационная цепочка в спонтанном монологе*

Рассогласованность границ просодических и синтаксических составляющих регистрируется после асемантических союзов (*что, когда, чтобы*), начинающих придаточные предложения. После глаголов со значением речи, мысли и восприятия отмечается разрыв сильных синтаксических связей между конstituентами сложного предложения. Вопреки всем правилам, коннектор на правах энклитики примыкает к предикату в главном предложении, образуя с ним единую акцентно-ритмическую единицу, а просодическая граница проходит после него (рис. 4).

(4) Они решили **что-о**(0.703) (пауза 0.233) / тот из них который первый **ъ-ъ**(0.124) заставит путника снять плащ будет считаться самым сильным //.



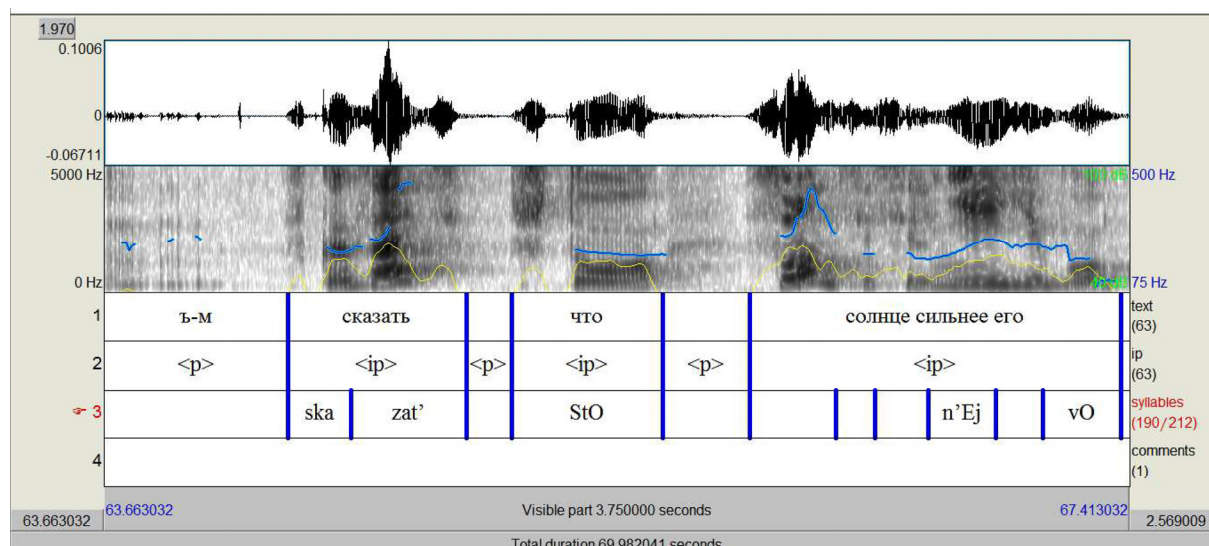
**Рис. 4.** Спектрограмма и интонограмма фразы *Они решили что / тот из них который первый ...*

Артикулируясь беспаузально, коннектор вписывается в мелодический рисунок первой синтагмы, которая оформляется нисходящим или ровно-нисходящим тоном и понижением интенсивности. Наряду с делимитативной функцией, коннектор маркирует хезитацию, свидетельством чему является пролонгирование гласной. Как видим, такая задержка дает возможность говорящему осуществить не только планирование формально-синтаксической структуры высказывания, но и определиться с его лексическим наполнением. После точки прерывания начинается ресет – следующая синтагма оформляется подъемом тона на ударном слоге словоформы-акцентоносителя.

Неканоничность членения спонтанного пересказа на синтагмы проявляется в его избыточной дробности и появлении в линейной последовательности лингвистически не мотивированных пауз. Имеют место случаи, когда коннектор как компонент просодического целого отрывается от опорного слова и, маркируемый с обеих сторон паузами, выделяется в самостоятельную синтагму (рис. 5). В точках прерывания с ним могут соседствовать другие экспоненты речевых затруднений (физические и заполненные паузы, дискурсивные маркеры).

(5) *Северному ветру пришлось а-а(0.335) а-м(1.205) сказать (пауза 0.168) **что-о**(0.550) (пауза 0.318) *солнце сильнее его //*.*





**Рис. 5.** Спектрограмма и интонограмма фразы  
*Ъ-м сказать / что / солнце сильнее его*

Можно предположить, что остановка в речи на границе синтагм дает говорящему не только необходимое время, чтобы более точно выразить в перспекции свои мысли, но имеет целью привлечь внимание слушателя к релевантной информации, которая последует в завершающей части высказывания после незаполненной паузы.

В заключение отметим, что устная речь порождается не в виде плавного континуума, а по сегментам, минимальным квантам. Такая сегментация должна регулироваться на синтагматических швах-стыках определенными маркерами. По мнению исследователей, «текущее перцептивное квантование текста <...> может опираться и на признаки лексико-грамматической природы» (Венцов, Слепокурова, Снюгина 2011: 31). В спонтанной речи эту роль принимают на себя коннекторы, которые служат одновременно средством интеграции и делимитации речевых фрагментов на локальном когерентном уровне.

## ЛИТЕРАТУРА

- Богданова 2001:** Богданова, Н. В. *Живые фонетические процессы русской речи: Учебно-методическое пособие.* [Bogdanova, N. V. *Zhivye foneticheskie protsesy russkoj rechi. Uchebno-metodicheskoe posobie.*] Санкт-Петербург: Филол. факультет СПбГУ, 2001.
- Венцов, Слепокурова, Снюгина 2011:** Венцов, А. В., Слепокурова, Н. А., Снюгина, Е. А. Особенности паузации спонтанного и прочитанного текстов. [Ventsov, A. V., Slepokurova, N. A., Snyugina, E. A. *Osobennosti pazatsii spontannogo i pročitannogo tekstov.*] // *Труды*

*Пятого междисциплинарного семинара «Анализ разговорной русской речи» (АРЗ – 2011). СПб.: ГУАП, 2011, 27 – 32.*

**Златоустова 1997:** Златоустова, Л. В. Просодические характеристики спонтанной и квазиспонтанной речи. [Zlatoustova, L. V. Prosodicheskie harakteristiki spontannoј i kvazispontannoј rechi.] // *Когнитивная лингвистика XX века. Материалы междунар. науч. конференции 7 – 9 октября 1997 г. в трех частях. Ч. 1. Минск, 1997, 115 – 117.*

**Кибрик, Подлесская 2009:** Кибрик, А. А., Подлесская, В. И. *Рассказы о сновидениях: Корпусное исследование устного русского дискурса.* [Kibrik, A. A., Podlesskaya, V. I. Rasskazy o snovideniyah: Korpusnoe issledovanie ustnogo russkogo diskursa.] Москва: Языки славянских культур, 2009.

**Кривнова, Князев, Моисеева 2016:** Кривнова, О. Ф., Князев, С. В., Моисеева, Е. В. Исследования просодического членения звучащего текста на материале русского языка. [Krivnova, O. F., Knyazev, S. V., Moiseeva, E. V. Issledovaniya prosodicheskogo chleneniya zvuchashhego teksta na materiale russkogo yazyka.] // *Вестник Московского университета. Серия 9: Филология, № 4, 2016, 17 – 44.*

**Хуршудян 2006:** Хуршудян, В. Г. *Средства выражения хезитации в устном армянском дискурсе в типологической перспективе.* [Hurshudyan, V. G. Sredstva vyrazheniya hezitatsii v ustnom armyanskom diskurse v tipologicheskoy perspektive.] Автореф. дис. [...] канд. филол. наук. Москва, 2006.

**Яковлева 2016:** Яковлева, Э. Б. *Речевые хезитации: формальный и функциональный аспекты: Аналит. обзор.* [Yakovleva, E. B. Rechevye hezitatsii: formal'nyj i funktsional'nyj aspekty: Analit. obzor.]. РАН. ИНИОН, Москва, 2016.